## INDICE


1 ADVERTENCIAS GENERALES
2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
3 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD
4 NORMAS DE PRIMEROS AUXILIOS
5 CONOCER EL SB325_X
5.1 USO PREVISTO
6 EMBALAJE
7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
8 INSTALAÇION
9 MODALIDAD DE UTILIZACIÓN
10 SUMINISTRO DE LÍQUIDO INAPROPIADO (opcional)
11 CONTROLES PREVIOS
12 PRIMERA PUESTA EN MARCHA
13 MANTENIMIENTO
14 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO
15 DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN
16 DIMENSIONES TOTALES
17 VISTAS DESPIEZADAS
18 SUSTITUCIÓN DEL CAÑO


## 1 ADVERTENCIAS GENERALES

**Advertencias importantes** Para salvaguardar la incolumidad de los operadores, para evitar posibles daños al sistema de distribución y antes de llevar a cabo cualquier operación en el sistema de distribución, es indispensable haber leído y comprendido todo el manual de instrucciones.

**Símbolos utilizados en el manual** He aquí los símbolos que serán utilizados en el manual para evidenciar indicaciones y advertencias especialmente importantes:
**ATENCIÓN**
**Este símbolo indica prácticas de seguridad en el trabajo para operadores y/o posibles personas expuestas.**
**ADVERTENCIA**
**Este símbolo indica que podrían causarse daños a los aparatos y/o a sus componentes.**
**NOTA**
**Este símbolo indica información útil.**

**Conservación del manual** El presente manual deberá estar íntegro y ser legible en todas sus partes; el usuario final y los técnicos especializados autorizados para la instalación y el mantenimiento deberán poder consultarlo en todo momento.

**Derechos de reproducción** Reservados todos los derechos de reproducción del presente manual a Piusi S.p.A.
El texto no podrá ser usado en otros documentos impresos sin la autorización escrita de Piusi S.p.A.


© Piusi S.p.A.
EL PRESENTE MANUAL ES PROPIEDAD DE PIUSI S.p.A. QUEDA PROHIBIDA TODA REPRODUCCIÓN, YA SEA TOTAL O PARCIAL.
El presente manual es de propiedad de Piusi S.p.A. , la cual es exclusiva titular de todos los derechos previstos por las leyes aplicables, incluidas a título de ejemplo las normas en materia de derechos de autor. Todos los derechos derivados de estas normas son reservados a Piusi S.p.A. Queda expresamente prohibida, sin previa autorización escrita de Piusi S.p.A. : la reproducción también parcial del presente manual, la publicación, modificación, transcripción, comunicación al público,distribución, comercialización en cualquier forma, traducción y/o elaboración, préstamo, y cualquier otra actividad reservada por ley a Piusi SpA.


## 2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN** Red eléctrica – controles previos a la instalación: Evitar absolutamente el contacto entre la alimentación eléctrica y el líquido que ha de ser filtrado.

**Operaciones de control o mantenimiento** Antes de llevar a cabo cualquier operación de control o mantenimiento, quitar la tensión a la instalación.

**INCENDIO Y EXPLOSIÓN** Cuando líquidos inflamables están presentes en el área de trabajo, como la gasolina y el fluido de los limpiaparabrisas, ten en cuenta que los vapores inflamables pueden incendiarse o explotar.
- Para evitar incendios y explosiones:
- Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas.
- Mantenga el área de trabajo libre de desechos, incluyendo trapos y contenedores de disolvente y gasolina derramados o abiertos.
- No conecte o desconecte los cables de alimentación o no encienda o apague las luces cuando hay vapores inflamables.
- Conecte a tierra todos los equipos en el área de trabajo.
- Detenga el funcionamiento inmediatamente si se producen chispas estáticas o si siente una descarga. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.
- Guarde un extintor de incendios que funcione correctamente en la zona de trabajo.

**DESCARGA ELÉCTRICA** Este equipo debe estar conectado a tierra. Una conexión a tierra incorrecta, instalación o uso incorrectos del sistema puede provocar una descarga eléctrica.

**Electrocución o muerte**
- Apague y desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.
- Conecte únicamente a tomas de corriente eléctrica conectadas a tierra.
- Utilice únicamente cables de extensión de 3 hilos de acuerdo con los códigos eléctricos locales. Los cables de extensión deben tener un cable de tierra.
- Compruebe que los terminales de conexión a tierra de los cables de alimentación y extensión están intactos.
- No lo exponga a la lluvia. Almacenar bajo techo.
- No toque el enchufe o la toma de corriente con las manos mojadas.
- No encienda el sistema de suministro si el cable de de alimentación o otros importantes piezas del aparato están dañados, como las tuberías de entrada y salida, la pistola de suministro o los dispositivos de seguridad. Sustituya los componentes dañados antes de operar.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, hágalo remplazar por un electricista cualificado.
- La conexión eléctrica entre el enchufe y la toma de corriente deben mantenerse bien lejos del agua.
- Cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos, de acuerdo con la normativa vigente sólo cables de extensión que están etiquetados para uso en exteriores y tienen una ruta suficiente de conducción deben ser utilizado al aire libre.
- Por razones de seguridad, le recomendamos que, en principio, el equipo sea utilizado sólo con un disyuntor diferencial (máximo 30 mA).
- Las conexiones eléctricas deben utilizar interruptores de circuito con descarga a tierra (GFCI).
- Las operaciones de instalación deberán ser llevadas a cabo con caja abierta y contactos eléctricos accesibles. ¡Todas estas operaciones deberán ser llevadas a cabo con aparato aislado de la red eléctrica para evitar los peligros de descargas eléctricas!

**UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO** **Una utilización incorrecta puede causar muerte o lesiones graves**
- No utilice la unidad si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol.
- No salga de la zona de trabajo mientras que el equipo está energizado o bajo presión.
- Apague todos los equipos cuando el equipo no está en uso.
- No altere o modifique el equipo. Alteraciones o modificaciones podrían anular las aprobaciones de organismos y crear riesgos para la seguridad.
- Coloque las mangueras y los cables de alimentación lejos de las áreas de tráfico, cantos vivos, piezas en movimiento y superficies calientes.
- No retuerza el tubo o utilice un tubo más resistente.
- Mantenga a los niños y los animales alejados de la zona de trabajo.
- Cumpla con todas las normas de seguridad aplicables.

**Quemaduras Peligro** Para evitar quemaduras graves, no toque el fluido o el equipo caliente.



**Peligro de Fluidos o Gases Tóxicos**
- Lea la MSDS para conocer los riesgos específicos de los fluidos que está utilizando.
- Almacene los fluidos potencialmente peligrosos en contenedores homologados, y deséchelos en conformidad a las directrices aplicables.
- El contacto prolongado con el producto puede causar irritación de la piel: utilice siempre guantes de protección durante el suministro.

## 3 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

**Características esenciales del equipo de protección** Llevar un equipo de protección que sea:
- adecuado para las operaciones a efectuar;
- resistente a los productos empleados para la limpieza.

**ATENCIÓN** **Es conveniente considerar el manual de instrucciones como parte integrante del producto adquirido. Conservar siempre el manual de instrucciones junto al producto.**

**Equipos de protección individual a utilizar** Durante las fases de desplazamiento e instalación, utilizar los siguientes equipos de protección individual:
calzado de seguridad;
ropa ajustada al cuerpo;
guantes de protección;
gafas de seguridad;

**Guantes de protección** El contacto prolongado con el producto tratado puede hacer que la piel se irrite; utilizar siempre los guantes de protección durante las operaciones de suministro.

**PELIGRO** **No encender el sistema de distribución en caso de que el cable de conexión a la red o partes importantes del aparato, como por ejemplo el tubo de aspiración/impulsión, la pistola o los dispositivos de seguridad, estén dañados. Sustituir inmediatamente el tubo dañado.**

## 4 NORMAS DE PRIMEROS AUXILIOS

**NOTA** Para disponer de información específica, consúltense las fichas de seguridad del producto

**NO FUMAR** No fumar ni usar llamas abiertas al actuar sobre el sistema de distribución, especialmente durante la operación de suministro.

**ADVERTENCIA**
- Mantener el producto a suministrar lejos de los ojos y de la piel
- Mantener el producto a suministrar fuera del alcance de los niños
- Limitar el uso de la pistola a los usos consentidos
- Utilizar componentes y materiales no aptos para el uso puede ser peligroso
- No controlar la correcta instalación de los componentes puede ser peligroso.

## 5 CONOCER EL SB325_X

**Premisa** Pistola de suministro con dispositivo de parada automática, realizada de plástico no conductor e ideada para la utilización con solución de agua/urea (d.E.F., Aus32). También es compatible con agua

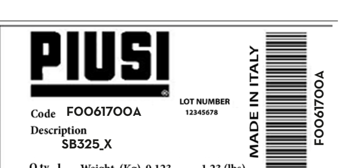
### 5.1 USO PREVISTO

**SB325_X**
- SOLUCIONES DE AGUA/UREA - D.E.F. - AUS 32, SEGÚN LA NORMA DIN 70070
- AGUA
- LÍQUIDO LAVAPARABRISAS

**CONDICIOES DE USO Y AMBIENTALES** Consultar las fichas técnicas de producto

## 6 EMBALAJE

Las pistolas se suministran embaladas en cajas de cartón, con una etiqueta en la que aparecen los siguientes datos:
1 – contenido del embalaje.
2 – peso del contenido
3 – descripción del producto




## 7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Descripción | Caudal mínimo (l/min) | Caudal máximo (l/min) | Pérdida de carga a 35 l/min (bar) | Rosca de entrada con "swivel" | Diámetro exterior boquilla (mm) | Máx. Presión de trabajo (bar) | Peso (Kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SB325_X | 15 | 45 * | 0.9 bar | 1" GAS | 20 | 3.5 bar | 0.8 |

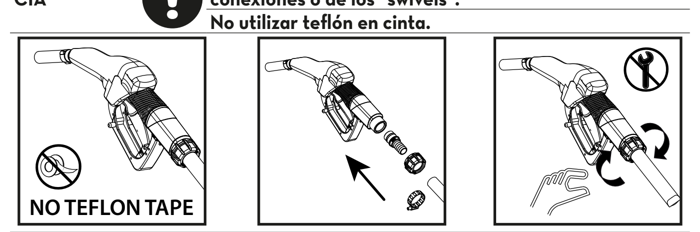
* Máx. 40 l / min a temperatura <0 ° C

## 8 INSTALAÇION

**Premisa** Las pistolas automáticas se suministran listas para el uso
La pistola se suministra con boquilla GIRATORIA (dotada de junta tórica), útil para la conexión con el tubo de impulsión.
Para garantizar un funcionamiento óptimo, el dispositivo deberá utilizarse en instalaciones con características límites que cumplan los requisitos indicados abajo:
- Cmín .: 15 l/min - Cmáx.: 45 l/min
- Pmin. : 1,5 bar - Pmax: 3,5 bar

**ATENCIÓN** **Utilizar selladores adecuados en fase de instalación, teniendo cuidado de que no queden residuos en el interior del tubo.**
**Para no comprometer la funcionalidad del producto, acoplar la boquilla con el tubo sin utilizar herramientas como pinzas, etc.**
**El ensamblaje resultará más fácil si se lleva a cabo con la boquilla giratoria ya montada en la pistola.**
**Asegurarse de que las tuberías y el depósito de aspiración no contengan escorias o residuos de roscado, ya que éstos podrían dañar la pistola y los accesorios.**

**ADVERTENCIA** **Aplicar selladores adecuados en las roscas macho de las conexiones o de los "swivels".**
**No utilizar teflón en cinta.**




## 9 MODALIDAD DE UTILIZACIÓN

**Premisa** Estas pistolas se caracterizan principalmente por su fácil utilización.
Son dos las modalidades de utilización:

**1 - MODALIDAD ASISTIDA** Efectuar el suministro accionando la palanca de la pistola. Para interrumpir el suministro manualmente, soltar la palanca.

**2 - MODALIDAD AUTOMÁTICA**
• Utilizar el dispositivo de bloqueo de la palanca en apertura para consentir el suministro automático. Una vez lleno el depósito, el dispositivo de parada automática interrumpirá el suministro.
• Para continuar el suministro tras la parada automática, es necesario soltar completamente la palanca antes de volver a proceder a su accionamiento.
• Para interrumpir el suministro manualmente, volver a presionar la palanca, desbloqueando el dispositivo, y luego soltar.



**ATENCIÓN** **NO UTILIZAR LA PISTOLA FUERA DE LOS PARÁMETROS INDICADOS EN LA TABLA "CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS".**

**ATENCIÓN** **El suministro se interrumpirá automáticamente gracias al mecanismo de cierre, que se activa cuando el nivel del líquido alcanza el extremo de la boca.**

## 10 MISFILLING (opcional)

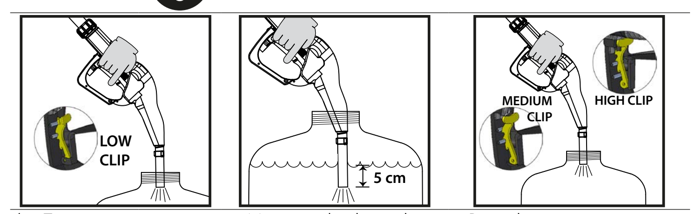
**Premisa** Es posible tener la seguridad de no suministrar en depósitos no aptos para contener el líquido que se está suministrando si se opta por adquirir pistolas dotadas de "Magnet switch", a utilizar con el "MAGNET ADAPTOR"

**Operación** El "Magnet switch" es un dispositivo magnético situado en el interior del caño de la pistola. Este, junto al "MAGNET ADAPTOR", consiente el suministro sólo en el depósito en el que se aplica el "MAGNET ADAPTOR".

**ATENCIÓN** **Las pistolas dotadas de "Magnet switch" funcionan sólo con "MAGNET ADAPTOR".El "MAGNET ADAPTOR" también puede ser adquirido como accesorio.**

## 11 CONTROLES PREVIOS

**ADVERTENCIA** **Controlar el funcionamiento correcto del dispositivo de bloqueo utilizando el siguiente procedimiento:**




1 - Tomar un recipiente graduado, con una capacidad de 20 litros (5 gal)

2 - Iniciar el suministro en el recipiente, colocando la palanca en la posición de flujo mínimo, hasta el llenado del mismo.

3 - Manteniendo abierta la palanca, comprobar que la boca de la pistola esté sumergida unos 5 cm (2 inc).

4 - La pistola debe detenerse, produciéndose el disparo de la palanca.

5 - Repetir las mismas operaciones con la palanca en posición de flujo medio y de flujo máximo. Comprobar el correcto funcionamiento del dispositivo de parada como se describe arriba.

6 - Si la pistola se detiene durante el suministro, comprobar y reducir el flujo

7 - Si el dispositivo de parada del suministro no entra en funcionamiento, comprobar el caudal mínimo de la instalación o sustituir la pistola.

## 12 PRIMERA PUESTA EN MARCHA

**Premisa** Iniciar el suministro sólo después de haber comprobado que el montaje y la instalación hayan sido realizados correctamente.

**ATENCIÓN** **Es conveniente accionar la palanca de la pistola sólo si estamos seguros de haber introducido la boca de esta última en la boca del depósito a llenar.**

**NOTA** **Al utilizar por vez primera y cada vez que se utilice la pistola, tras la conexión del tubo de impulsión, accionar ligeramente la palanca para que salga el aire del circuito, hasta el funcionamiento normal.**

**ATENCIÓN** **Comprobar el funcionamiento correcto del dispositivo de parada automática con el depósito lleno.**
**EL FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DE DICHO DISPOSITIVO PUEDE CAUSAR EL ESPARCIMIENTO DE LÍQUIDOS PELIGROSOS PARA LAS PERSONAS Y PARA EL AMBIENTE.**

## 13 MANTENIMIENTO

1 Comprobar periódicamente el funcionamiento correcto del dispositivo de parada automática.
2 Si se halla presente, se aconseja controlar periódicamente el filtro y limpiarlo cada 1000 litros de trasiego.
3 Comprobar periódicamente la estanqueidad de las conexiones.
4 Después de largos periodos de inutilización, comprobar el funcionamiento correcto del dispositivo de parada automática.
**Si se producen daños en el conducto de aire o en el caño, consulte el esquema del capítulo 18 para sustituirlos.**

## 14 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

**premisa** Las causas posibles de las anomalías de funcionamiento han de atribuirse principalmente a tres factores:
1 Suciedad en el orificio interno del caño y en el extremo de la boca de la pistola
Acción correctora: sumerja el caño en AdBlue o en agua desmineralizada para que se diluya la cristalización.
2 Presión de trabajo inferior a 0.5 Bar o superior a 3.5 Bar del líquido a suministrar
3 Caudal demasiado bajo o demasiado elevado

**NOTA** **Un mantenimiento correcto y regular de la pistola y de la instalación a la que está conectada evitará anomalías de funcionamiento y posibles salidas accidentales de líquidos peligrosos.**

## 15 DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN

**Premisa** En caso de demolición del sistema, sus componentes deberán ser entregados a empresas especializadas en la eliminación y el reciclaje de residuos industriales y en particular:

**Eliminación del embalaje** El embalaje está constituido por cartón biodegradable que podrá ser entregado a las empresas correspondientes para el reciclado normal de la celulosa.

**Eliminación de las piezas metálicas** Los componentes metálicos, tanto los pintados, como los de acero inoxidable, pueden ser reciclados normalmente por las empresas especializadas en el sector del desguace de los metales.

**Eliminación de los componentes eléctricos y electrónicos** Han de ser eliminados obligatoriamente por empresas especializadas en la eliminación de componentes electrónicos, de acuerdo con las indicaciones de la Directiva 2012/19/UE (véase a continuación texto Directiva).

**Información relativa al ambiente para los clientes residentes en la Unión Europea**
La Directiva Europea 2012/19/UE exige que los equipos marcados con este símbolo, sobre el producto y/o sobre el embalaje, no sean eliminados junto con los residuos urbanos no recogidos selectivamente. El símbolo indica que este producto no debe ser eliminado junto con los residuos domésticos normales. Es responsabilidad del propietario eliminar, tanto estos productos, como los demás equipos eléctricos y electrónicos, mediante las estructuras específicas de recogida indicadas por el gobierno o por los organismos públicos locales.
Está terminantemente prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) junto con la basura doméstica. Deséchelos por separado según corresponda.
Las sustancias peligrosas contenidas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como el uso incorrecto de los aparatos, pueden tener consecuencias graves para las personas y el medioambiente.
La eliminación de dichos residuos en contravención con lo dispuesto está penada con multas.

**Eliminación de otros componentes** Todos los demás componentes que constituyen el producto, como tubos, juntas de goma, componentes de plástico y cableados, deberán ser entregados a empresas especializadas en la eliminación de residuos industriales.



## SPIS TREŚCI


1 ZALECENIA OGÓLNE
3 OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
4 ZASADY PIERWSZEJ POMOCY
5 POZNAJEMY URZĄDZENIE SB325_X
5.1 PRZEZNACZENIE
6 OPAKOWANIE
7 DANE TECHNICZNE
8 INSTALACJA
9 TRYBY UŻYTKOWANIA
10 MISFILLING (opcja)
11 KONTROLE WSTĘPNE
12 PIERWSZE URUCHOMIENIE
13 KONSERWACJA
14 NIEPRAWIDŁOWOŚCI W DZIAŁANIU
15 WYCOFYWANIE Z EKSPLOATACJI I LIKWIDACJA
16 WYMIARY/WIDOK ROZSTRZELONY
17 WIDOK ROZSTRZELONY
18 WYMIANA WYLEWKI


## 1 ZALECENIA OGÓLNE

**Ważne zalecenia** W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracowników, a także uniknięcia możliwych uszkodzeń, przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności należy zapoznać się z całą treścią instrukcji obsługi.

**Symbole zastosowane w instrukcji** W instrukcji będą stosowane następujące symbole, aby wyszczególnić wskazówki i szczególnie ważne zalecenia:
**UWAGA**
**Symbol ten oznacza normy BHP dla pracowników i/lub ewentualnych osób narażonych.**
**OSTRZEŻENIE**
**Symbol ten oznacza, że istnieje możliwość uszkodzenia urządzeń i/lub ich komponentów.**
**WSKAZÓWKA**
**Symbol ten wskazuje użyteczne informacje.**

**Przechowywanie instrukcji** Niniejsza instrukcja powinna być we właściwym stanie i każda jej część powinna być czytelna. Użytkownik finalny oraz technicy-specjaliści upoważnieni do instalacji oraz konserwacji systemu powinni mieć możliwość zapoznania się z nią w dowolnym momencie.

**Prawo powielania** Wszelkie prawa powielania niniejszej instrukcji są zarezerwowane dla Piusi S.p.A. Tekst ten nie może być wykorzystywany w innych publikacjach bez pisemnej zgody ze strony Piusi S.p.A.


© Piusi S.p.A.
NINIEJSZA INSTRUKCJA STANOWI WŁASNOŚĆ PIUSI S.p.A. NAWET CZĘŚCIOWE JEJ POWIELANIE JEST ZABRONIONE.
Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Piusi S.p.A., która jest jedynym właścicielem wszelkich praw przewidzianych przez obowiązujące przepisy prawa, w tym, bez ograniczeń, przepisy prawa autorskiego. Wszelkie prawa wynikające z tych norm zastrzeżone są dla Piusi S.p.A.: powielanie, nawet częściowe, niniejszej instrukcji, publikowanie jej, zmienianie, kopiowanie, publiczne ujawnianie, dystrybucja, sprzedawanie w jakiejkolwiek formie, tłumaczenie i/lub opracowywanie, użyczanie oraz wszelkie inne działania zarezerwowane są na mocy prawa firmie Piusi S.p.A.


## 2 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA** Sieć elektryczna – Wstępne kontrole instalacji: **Należy bezwzględnie unikać kontaktu pomiędzy zasilaniem elektrycznym a płynem przeznaczonym do pompowania.**

**Interwencje kontrolne konserwacja** **Przed jakąkolwiek kontrolą lub konserwacją należy odłączyć ZASILANIE.**

**POŻAR I WYBUCH** Gdy w strefie roboczej znajdują się płyny łatwopalne, mogą tam występować łatwopalne opary, które podczas użytkowania stacji mogą spowodować pożar lub wybuch.
- **Aby uniknąć ryzyka pożaru i wybuchu:**
- Należy używać stacji tylko w strefach wentylowanych
- Utrzymywać miejsce pracy z dala od złomu zawierającego odpady obróbcze i od zbiorników rozpuszczalników lub benzyny.
- Nie podłączać ani odłączać wtyczki lub uruchamiać wyłącznika w obecności oparów łatwopalnych.
- Wszystkie urządzenia znajdujące się w strefie roboczej muszą być uziemione.
- Zaprzestać natychmiast wszelkich działań w przypadku występowania iskier lub wstrząsów. Nie używać stacji przed zidentyfikowaniem i rozwiązaniem problemu.
- Przechowywać w miejscu pracy działającą gaśnicę.

**PORAŻENIE PRĄDEM** Stacja ta musi być podłączona do ziemi (uziemiona). Niewłaściwa instalacja lub użycie stacji mogą spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem.

**Porażenie prądem elektrycznym lub śmierć**
- Po użyciu należy wyłączyć i odłączyć przewód zasilający
- Podłączać tylko do uziemionych gniazdek.
- Należy używać wyłącznie przewodów wyposażonych w uziemienie, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi. Przedłużacze niedostosowane mogą być niebezpieczne.
- Upewnić się, że wtyczka i gniazdo przedłużaczy są nienaruszone. Przedłużacze niedostosowane mogą być niebezpieczne. Na zewnątrz należy używać tylko przedłużaczy dostosowanych do specyficznego zastosowania, zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi. Złącze pomiędzy wtyczką i gniazdkiem musi być utrzymywane z dala od wody.
- Nie wystawiać na działanie deszczu. Instalować w osłoniętym miejscu.
- Nigdy nie dotykać wtyczki i gniazdka mokrymi dłońmi.
- Nie włączać systemu dozującego w przypadku, gdy przewód przyłączeniowy do sieci lub główne części urządzenia, na przykład, przewód zasysania/zasilania, pistolet lub urządzenia bezpieczeństwa są uszkodzone. Wymienić natychmiast uszkodzony przewód przed użyciem.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. Jeśli są uszkodzone, przewód i wtyczka muszą zostać wymienione przez wykwalifikowany personel.
- Złącze pomiędzy wtyczką i gniazdkiem musi być utrzymywane z dala od wody.
- Przy stosowaniu na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy zatwierdzonych i przewidzianych do tego zastosowania, o wystarczającym przekroju przewodów, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.
- Zgodnie z ogólną zasadą bezpieczeństwa elektrycznego zaleca się zawsze zasilać urządzenie zabezpieczające linii, stosując:
  - wyłącznik/odłącznik magneto-termiczny o natężeniu prądu dostosowanym do linii elektrycznej;
  - wyłącznik różnicowo-prądowy (Residual Current Device) o natężeniu 30 mA.
- Połączenie elektryczne musi posiadać ziemnozwarciowy przerywacz obwodu (GFCI).
- Czynności instalacyjne należy wykonywać przy otwartej skrzynce i dostępnych stykach elektrycznych. Wszystkie te czynności muszą być wykonane, gdy urządzenie jest odizolowane od sieci elektrycznej, aby uniknąć porażenia prądem!

**NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE URZĄDZENIA** **Niewłaściwe użycie urządzenia może spowodować poważne obrażenia lub śmierć**
- Nie uruchamiać urządzenia w przypadku zmęczenia lub bycia pod wpływem narkotyków lub alkoholu.
- Nie opuszczać miejsca pracy, gdy urządzenie jest włączone lub działa.
- Wyłączać urządzenie, gdy nie jest w użyciu.
- Nie zmieniać ani nie modyfikować urządzenia. Zmiany lub modyfikacje urządzenia mogą unieważnić homologację i spowodować zagrożenie bezpieczeństwa.
- Rozmieszczać przewody elastyczne i przewody zasilające z dala stref przechodzenia pieszych, ostrych krawędzi, elementów w ruchu i gorących powierzchni.
- Nie skręcać przewodu lub używać przewodu o większej wytrzymałości.
- Utrzymywać dzieci i zwierzęta z dala od miejsca pracy.
- Przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZEŃ** Podczas użytkowania powierzchnie urządzenia mogą stać się bardzo gorące. Aby uniknąć poważnych oparzeń, nie należy dotykać płynów lub urządzeń



**Niebezpieczeństwo toksycznych dymów i płynów**
- W przypadku problemów spowodowanych kontaktem obrabianego produktu z oczami, skórą, wdychaniem i połknięciem należy zapoznać się z kartą bezpieczeństwa używanego płynu.
- Przechowywać zużyte płyny w dostosowanych pojemnikach i zgodne z obowiązującymi przepisami prawnymi.
- Długotrwały kontakt z obsługiwanym produktem może powodować podrażnienia skóry; podczas dozowania należy zawsze używać rękawic ochronnych.

## 3 OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Podstawowe właściwości środków ochrony indywidualnej** Należy stosować środki ochrony indywidualnej, które będą: nadawać się do czynności, jakie będą wykonywane; odporne na produkty stosowane do czyszczenia.

**UWAGA** Dobrze jest uważać instrukcję obsługi za integralną część nabytego produktu.
Przechowywać instrukcję zawsze w pobliżu produktu.

**Środki ochrony indywidualnej zakładane na siebie** Podczas przemieszczania i instalacji urządzenia należy mieć na sobie następujące środki ochrony indywidualnej:
obuwie ochronne;
odzież dopasowana do ciała;
rękawice ochronne;
okulary ochronne.

**Rękawice ochronne** Długotrwały kontakt z obsługiwanym produktem może powodować podrażnienia skóry; podczas dozowania należy zawsze używać rękawic ochronnych.
**Nie rozpoczynać dozowania, jeśli przewód po stronie ssawnej/tłocznej, pistolet lub urządzenia bezpieczeństwa są uszkodzone. Natychmiast wymienić uszkodzony komponent.**

## 4 ZASADY PIERWSZEJ POMOCY

**WSKAZÓWKA** Patrz karty bezpieczeństwa produktu

**NIE PALIĆ** W trakcie dozowania nie palić ani nie stosować otwartych płomieni.

**OSTRZEŻENIE**
- Trzymać produkt, który ma być dozowany, z dala od oczu i skóry
- Trzymać produkt, który ma być dozowany, poza zasięgiem dzieci
- Korzystanie z pistoletu powinno ograniczać się do dopuszczalnego zakresu
- Stosowanie komponentów i materiałów, które nie nadają się do użytkowania, może stanowić zagrożenie.
- Niesprawdzenie poprawności instalacji komponentów może stanowić zagrożenie.

## 5 POZNAJEMY URZĄDZENIE SB325_X

**WPROWADZENIE** Pistolet dozujący wyposażony w urządzenie automatycznego zatrzymywania dozowania, wykonany z nieprzewodzącego tworzywa i zaprojektowany z myślą o dozowaniu roztworu woda/mocznik (def, aus32). Można nim dozować również wodę.

### 5.1 PRZEZNACZENIE

**SB325_X**
• ROZTWORY WODA/MOCZNIK - D.E.F. - AUS 32, WG NORMY DIN 70070
• WODA
• PŁYN DO SPRYSKIWACZY

**WARUNKI UŻYTKOWANIA I WARUNKI OTOCZENIA** Patrz karty charakterystyki produktu.

## 6 OPAKOWANIE

Pistolety dostarczane są w kartonowym opakowaniu, na którym znajduje się etykieta z następującymi danymi:
1 - zawartość opakowania
2 - waga zawartości
3 - opis produktu

## 7 DANE TECHNICZNE

| Opis | Minimalne natężenie przepływu (l/min) | Maksymalne natężenie przepływu (l/min) | Strata ciśnienia przy 35 l/min (bar) | Gwint wejściowy z elementem typu „swivel" | Zewnętrzna średnica króćca (mm) | Maksymalne ciśnienie robocze (bar) | Masa (kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SB325_X | 15 | 45 * | 0.9 | 1" GAS | 20 | 3.5 | 0.8 |

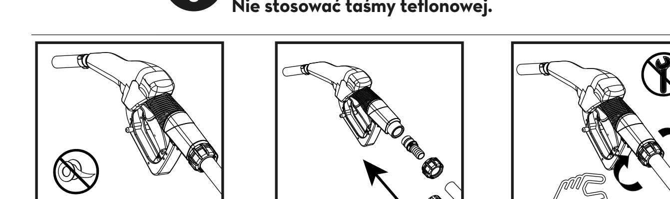
* Maks. 40 l/min przy temperaturze <0°C

## 8 INSTALACJA

**WPROWADZENIE** Pistolety automatyczne dostarczane są w postaci gotowej do użytku.
Pistolet jest dostarczany z króćcem OBROTOWYM (wraz z o-ringiem), który ułatwia podłączenie do przewodu na stronie tłocznej.
Aby zapewnić optymalne działanie, urządzenie powinno być użytkowane w układach o parametrach, które są zgodne z podanymi poniżej wymogami:
- N.p. min.: 15 l/min - N.p. maks.: 45 l/min
- C. min.: 1,5 bara - C. maks.: 3,5 bara

**UWAGA** **W trakcie instalacji należy korzystać z odpowiednich uszczelniaczy, uważając, aby wewnątrz przewodu nie znajdowały się żadne ich pozostałości.**
**Aby nie zakłócić działania produktu, należy nałożyć przewód na króciec bez użycia na przykład takich narzędzi jak szczypce.**
**Montaż będzie łatwiejszy, jeśli zostanie wykonany, kiedy króciec obrotowy będzie już zamontowany na pistolecie.**
**Upewnić, że przewody i zbiornik po stronie ssawnej są pozbawione żużlu lub pozostałości z gwintowania, które mogłyby uszkodzić pompę i jej akcesoria.**

**OSTRZEŻENIE** **Nanieść na gwinty typu męskiego złączy i przegubów odpowiednie uszczelniacze.**
**Nie stosować taśmy teflonowej.**




## 9 TRYBY UŻYTKOWANIA

**WPROWADZENIE** Główną cechą tych pistoletów jest prostota ich obsługi.
Przewidziano w ich przypadku dwa tryby użytkowania:

**1 - TRYB WSPOMAGANY** Dozowanie następuje po naciśnięciu dźwigni w pistolecie. Aby przerwać dozowanie w trybie ręcznym, należy zwolnić dźwignię.



**2 - TRYB AUTOMATYCZNY**
• Użyć urządzenia do blokowania dźwigni w pozycji otwartej, aby umożliwić dozowanie automatyczne. Po napełnieniu zbiornika urządzenie do automatycznego zatrzymywania dozowania przerwie dozowanie.
• Aby kontynuować dozowanie po zatrzymaniu automatycznym, należy zwolnić całkowicie dźwignię, zanim będzie można nacisnąć na nią ponownie.
• Aby przerwać dozowanie w trybie ręcznym, należy ponownie nacisnąć na dźwignię, odblokowując urządzenie, a następnie zwolnić ją.

**UWAGA** **NIE UŻYWAĆ PISTOLETU, NIE PRZESTRZEGAJĄC PARAMETRÓW WSKAZANYCH W TABELI „DANE TECHNICZNE"**

**UWAGA** **Dozowanie przerywane jest automatycznie dzięki mechanizmowi zamykającemu, które uaktywnia się, kiedy poziom płynu dociera do końcówki wylewki.**

## 10 MISFILLING (opcja)

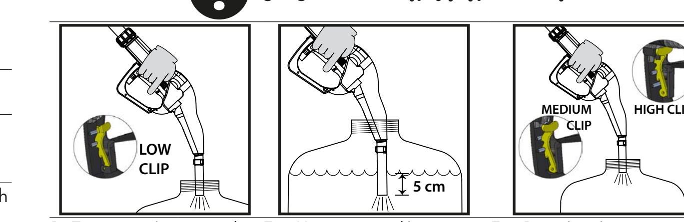
**WPROWADZENIE** Pewność, że płyn będzie dozowany do zbiorników, które nie są na niego przeznaczone, można zyskać, nabywając pistolety wyposażone w tzw. „Magnet switch", którego używa się wraz z końcówką „MAGNET ADAPTOR".

**Działanie** „Magnet switch" jest to urządzenie magnetyczne umieszczane wewnątrz końcówki pistoletu.
Wraz z końcówką „MAGNET ADAPTOR" umożliwia w ten sposób dozowanie tylko do zbiornika, który przewiduje „MAGNET ADAPTOR".

**UWAGA** **Pistolety wyposażone w „Magnet switch" działają wyłącznie z końcówką „MAGNET ADAPTOR". „MAGNET ADAPTOR" można również nabyć jako produkt akcesoryjny.**

## 11 KONTROLE WSTĘPNE

**OSTRZEŻENIE** **Sprawdzić poprawność działania urządzenia blokującego go zgodnie z następującą procedurą:**




1 - Zaopatrzyć się w wyskalowany pojemnik o pojemności około 20 litrów (5 galonów).

2 - Rozpocząć dozowanie do zbiornika, ustawiając dźwignię w pozycji minimalnego przepływu, aż do napełnienia zbiornika.

3 - Utrzymując dźwignię w pozycji otwartej, upewnić się, że wylewka zanurza się na około 5 cm (2 cale)..

4 - Pistolet powinien zatrzymać dozowanie, powodując odbicie dźwigni.

5 - Powtórzyć te same czynności, trzymając dźwignię w pozycji średniego przepływu i maksymalnego przepływu. Sprawdzić poprawność działania urządzenia zatrzymującego dozowanie, jak opisano powyżej.

6 - Jeśli pistolet zatrzyma się w trakcie dozowania, należy sprawdzić i zmniejszyć przepływ.

7 - Jeśli urządzenie zatrzymujące dozowanie nie zacznie działać, należy sprawdzić minimalne natężenie przepływu układu lub wymienić pistolet.

## 12 PIERWSZE URUCHOMIENIE

**WPROWADZENIE** Rozpocząć dozowanie dopiero po upewnieniu się, że montaż i instalacja zostały wykonane w sposób prawidłowy.

**UWAGA** **Dobrze jest naciskać na dźwignię dopiero wówczas, jeśli ma się pewność, że wylewka znajduje się w otworze wlewowym napełnianego zbiornika.**

**WSKAZÓWKA** **Przy pierwszym użyciu oraz przy każdorazowym użyciu pistoletu po podłączeniu przewodu na stronie tłocznej należy nacisnąć delikatnie dźwignię, aby wypuścić powietrze z obwodu, aby zapewnić prawidłowe działanie.**

**UWAGA** **Sprawdzić poprawność działania urządzenia do automatycznego zatrzymywania dozowania, gdy zbiornik będzie pełny.**
**WADLIWE DZIAŁANIE TEGO URZĄDZENIA MOŻE DOPROWADZIĆ DO ROZLANIA PŁYNÓW NIEBEZPIECZNYCH DLA LUDZI I ŚRODOWISKA.**

## 13 KONSERWACJA

1 Sprawdzać okresowo poprawność działania urządzenia do automatycznego zatrzymywania dozowania.
2 O ile występuje, zaleca się sprawdzać okresowo filtr i czyścić go co 1000 przepompowanych litrów.
3 Sprawdzać okresowo szczelność połączeń.
4 Po długich okresach nieużytkowania sprawdzać poprawność działania urządzenia do automatycznego zatrzymywania dozowania.
**W razie uszkodzeń w kanale powietrza lub wylewce, patrz schemat w rozdziale 18 w celu dokonania wymiany.**

## 14 NIEPRAWIDŁOWOŚCI W DZIAŁANIU

**WPROWADZENIE** Możliwe przyczyny nieprawidłowego działania mogą być związane przede wszystkim z trzema czynnikami:
1 Pistolet zabrudzony w otworze wewnętrznym końcówki wylewki
Rozwiązanie: zanurzyć wylewkę w AdBlue lub wodzie demineralizowanej, aby rozpuścić powstałe kryształki
2 Ciśnienie robocze dozowanego płynu poniżej 0,5 bara lub powyżej 3,5 bara
3 Zbyt niskie lub zbyt wysokie natężenie przepływu

**WSKAZÓWKA** **Prawidłowe i regularne serwisowanie pistoletu oraz układu, z którym jest on połączony, zapobiega nieprawidłowościom w działaniu i możliwym przypadkowym wyciekom płynów niebezpiecznych.**

## 15 WYCOFYWANIE Z EKSPLOATACJI I LIKWIDACJA

**Wprowadzenie** W razie demontażu systemu składające się na niego elementy należy przekazać firmom specjalizującym się w likwidacji i recyklingu odpadów przemysłowych, a w szczególności:

**Likwidacja opakowania** Opakowanie składa się z biodegradowalnego kartonu, który można przekazać firmom zajmującym się przetwarzaniem celulozy.

**Likwidacja elementów metalowych** Elementy metalowe, zarówno lakierowane, jak i te ze stali nierdzewnej, są zazwyczaj poddawane recyklingowi przez firmy specjalizujące się w złomowaniu metali.

**Likwidacja komponentów elektrycznych i elektronicznych** Muszą one być obowiązkowo likwidowane przez firmy specjalizujące się w likwidacji komponentów elektronicznych, zgodnie ze wskazaniami dyrektywy 2012/19/UE (patrz poniżej tekst dyrektywy).

**Informacje dotyczące środowiska w przypadku klientów w Unii Europejskiej**
Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE urządzenia zawierające na obudowie i/lub na opakowaniu taki symbol nie powinny być utylizowane wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi. Symbol ten oznacza, że ten produkt nie powinien być wyrzucany wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Właściciel odpowiada za pozbywanie się zarówno tego typu produktów, jak i innych urządzeń elektrycznych i elektronicznych za pośrednictwem wyznaczonych podmiotów zajmujących się zbiórką, wyznaczonych przez rząd lub lokalne władze publiczne.
Wyrzucanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) jako odpady domowe jest surowo zabronione. Tego typu odpady powinny być likwidowane oddzielnie.
Ewentualne substancje niebezpieczne występujące w aparaturze elektrycznej i elektronicznej i/lub nieprawidłowe użycie tej aparatury może w konsekwencji stanowić poważne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzkiego.
W przypadku nielegalnej likwidacji takich odpadów mogą zostać zastosowane sankcje przewidziane przez obowiązujące przepisy prawne

**Likwidacja pozostałych elementów** Pozostałe elementy, z których składa się ten produkt, jak przewody, gumowe uszczelki, elementy z tworzywa i kable, należy powierzyć firmom specjalizującym się w likwidacji odpadów przemysłowych.

# PIUSI Fluid Handling Innovation

# SB325_X

## SUZZARABLUE AUTOMATIC NOZZLE

MADE IN ITALY

*Manuale d'uso e manutenzione* **IT**
*Use and maintenance manual* **EN**
*Manual para el uso el mantenimiento* **ES**
*Instrukcja obsługi i konserwacji* **PL**

BULLETIN MO219 D IT•EN•ES•PL _ OO

PIUSI Fluid Handling Innovation


©PIUSI S.p.A.
**IT.** Il presente documento è stato redatto con la massima attenzione circa la precisione dei dati in esso contenuti. Tuttavia, PIUSI S.p.A. non si assume responsabilità per eventuali errori ed omissioni.
**EN.** This document has been drawn upwith the greatest attention to precision and accuracy of all data herein contained. Nevertheless, PIUSI S.p.A. denies liability for any possible mistake or omission.
**ES.** El presente documento ha sido redactado prestando la máxima atención a la precisión de los datos en él contenidos. PIUSI S.p.A. no se hace responsable de posibles errores y omisiones.
**PL.** Niniejszy dokument został sporządzony z maksymalną dbałością o dokładność zawartych w nim danych. Niemniej jednak firma PIUSI S.p.A. nie przyjmuje odpowiedzialności za ewentualne błędy lub pominięcia.



piusi.com
PIUSI SpA • Suzzara MN Italy
BULLETIN MO219 D IT•EN•ES•PL _ OO 07/2018

# INDICE


1 AVVERTENZE GENERALI
3 NORME GENERALI DI SICUREZZA
4 NORME DI PRONTO SOCCORSO
5 CONOSCERE SB325_X
5.1 DESTINAZIONE D'USO
6 IMBALLO
7 CARATTERISTICHE TECNICHE
8 INSTALLAZIONE
9 MODALITA' DI UTILIZZO
10 MISFILLING (optional)
11 VERIFICHE PRELIMINARI
12 PRIMO AVVIAMENTO
13 MANUTENZIONE
14 MALFUNZIONAMENTI
15 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO
16 DIMENSIONI/ESPLOSO
17 VISTA ESPLOSA
18 SOSTITUZIONE SPOUT


## 1 AVVERTENZE GENERALI

**Avvertenze importanti**

Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti e prima di compiere qualsiasi operazione, è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.

**Simbologia utilizzata nel manuale**

Sul manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:

**ATTENZIONE**
**Questo simbolo indica norme antinfortunistiche per gli operatori e/o eventuali persone esposte.**

**AVVERTENZA**
**Questo simbolo indica che esiste la possibilità di arrecare danno alle apparecchiature e/o ai loro componenti.**

**NOTA**
**Questo simbolo segnala informazioni utili.**

**Conservazione del manuale**

Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte, l'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

**Diritti di riproduzione**

Tutti i diritti di riproduzione di questo manuale sono riservati alla Piusi S.p.A. Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta della Piusi S.p.A.
© Piusi S.p.A.
IL PRESENTE MANUALE È PROPRIETÀ DELLA PIUSI S.p.A.
OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE E' VIETATA.
Il presente manuale è di proprietà di Piusi S.p.A., la quale è esclusiva titolare di tutti i diritti previsti dalle leggi applicabili, ivi comprese a titolo esemplificativo le norme in materia di diritto d'autore. Tutti i diritti derivanti da tali norme sono riservati a Piusi S.p.A.: la riproduzione anche parziale del presente manuale, la sua pubblicazione, modifica, trascrizione, comunicazione al pubblico, distribuzione, comemrcializzazione in qualsiasi forma, traduzione e/o elaborazione, prestito, ed ogni altra attività riservata per legge a Piusi S.p.A..

## 2 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE**
Rete elettrica
Verifiche preliminari all'installazione
**Evitare assolutamente il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.**

**Interventi di controllo manutenzione**
**Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere L'ALIMENTAZIONE**

**INCENDIO E ESPLOSIONE**
Quando presenti liquidi infiammabili nell'area di lavoro, possono essere presenti vapori infiammabili che durante l'uso della stazione possono provocare incendio o esplosione.
**Per prevenire rischi di incendio e esplosione:**
Utilizzare la stazione solo in zone ventilate
Mantenere l'area di lavoro libera da rottami, compresi scarti di lavorazione e serbatoi di solventi o benzina.
Non inserire o disinserire la spina o azionare l'interruttore in presenza di vapori infiammabili.
Tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro devono avere messa a terra.
Interrompere immediatamente ogni azione in presenza di scintille o scossa. Non utilizzare la stazione prima di aver individuato e risolto il problema.
Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.

**SHOCK ELETTRICO**
**Folgorazione o morte**
Questa stazione deve essere collegata a terra. Una installazione o uso impropri della stazione, possono causare pericolo di folgorazione.
Spegnere e staccare il cavo di alimentazione dopo l'utilizzo
Collegare solo a prese con messa a terra.
Utilizzare solo cavi dotati di messa a terra, in base alle normative vigenti. Prolunghe non adatte possono risultare pericolose.
Assicurarsi che spina e presa delle prolunghe siano intatte. Prolunghe non adatte possono risultare pericolose In esterno, utilizzare solo prolunghe adatte allo specifico utilizzo, in base alle normative vigenti. L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.
Non esporre alla pioggia. Installare in luogo riparato
Non toccare mai la spina e la presa con mani bagnate
Non accendere Il sistema di distribuzione nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato prima dell'uso
Prima di ogni utilizzo, verificare che il cavo di allacciamento e la spina non siano danneggiati. Se danneggiati, far sostituire il cavo e la spina da personale qualificato.
L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.
All'aperto utilizzare solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo, con sezione d conduzione sufficiente, in base alle normative vigenti
Come norma generale di sicurezza elettrica si consiglia sempre di alimentare il dispositivo proteggendo la linea con:
- interruttore/sezionatore magnetotermico di portata di corrente adeguata alla linea elettrica
- interruttore differenziale (Residual Current Device) da 30 mA
Il collegamento elettrico deve avere un interruttore salvavita (GFCI).
Le operazioni di installazione sono effettuate con scatola aperta e contatti elettrici accessibili. Tutte queste operazioni devono essere fatte con apparecchio isolato dalla rete elettrica per evitare pericoli di folgorazione!

**USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO**
**In uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni o morte**
Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o alcol.
Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchio è acceso o in funzione.
Spegnere l'apparecchio quando non in uso.
Non alterare o modificare l'apparecchiatura. Alterazioni o modifiche all'apparecchiatura possono rendere nulle le omologazioni e causare pericoli per la sicurezza.
Disporre tubo flessibile e cavi di alimentazione lontano da zone di passaggio, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.
Non attorcigliare il tubo o usare un tubo più resistente.
Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro
Rispettare tutte le normative di sicurezza vigenti.

**PERICOLO DI USTIONE**
Durante l'uso Le superfici dell'apparecchio posso diventare molto calde. Per evitare gravi ustioni, non toccare liquidi o apparecchiature

**Pericolo di fumi e fluidi tossici.**
Per problematiche derivanti dal prodotto trattato con occhi, pelle, inalazione e ingestione fare riferimento alla scheda di sicurezza del fluido utilizzato
Conservare i liquidi trattati in contenitori adatti e conformi alle normative applicabili.
Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.



## 3 NORME GENERALI DI SICUREZZA

**Caratteristiche essenziali dell'equipaggiamento di protezione**
Indossare un equipaggiamento di protezione che sia: idoneo alle operazioni da effettuare; resistente ai prodotti impiegati per la pulizia.

**ATTENZIONE**
E' buona norma considerare il manuale di istruzioni parte integrante del prodotto acquistato.
Conservare sempre il manuale di istruzioni insieme al prodotto.

**Dispositivi di protezione individuale da indossare**
Durante le fasi di movimentazione ed installazione, indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale:
Scarpe antinfortunistiche;
Indumenti attillati al corpo;
Guanti di protezione;
Occhiali di sicurezza;

**Guanti protettivi**
Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.
**Non procedere all'erogazione nel caso il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il componente danneggiato.**

## 4 NORME DI PRONTO SOCCORSO

**NOTA**
Fare riferimento alle schede di sicurezza del prodotto

**NON FUMARE**
Durante l'operazione di erogazione, non fumare e non usare fiamme libere.

**AVVERTENZA**
Tenere il prodotto da erogare lontano da occhi e pelle
Tenere il prodotto da erogare fuori dalla portata dei bambini
L'uso della pistola deve essere limitato agli usi consentiti
Utilizzare componenti e materiali non idonei all'utilizzo può costituire pericolo
Non verificare la corretta installazione delle parti può costituire pericolo.

## 5 CONOSCERE SB325_X

**PREMESSA**
Pistola di erogazione dotata di dispositivo di arresto automatico, realizzata in materiale plastico non conduttivo e ideata per l'utilizzo con soluzione acqua/urea (def, aus32). E' compatibile anche con acqua

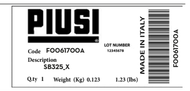
### 5.1 DESTINAZIONE D'USO

**SB325_X**
- SOLUZIONI ACQUA/UREA - D.E.F. - AUS 32, SECONDO DIN 70070
- ACQUA
- WINDSCREEN

**CONDIZIONI DI UTILIZZO E CONDIZIONI AMBIENTALI**
Fare riferimento alle schede tecniche di prodotto

## 6 IMBALLO

Le pistole sono fornite imballate in scatola di cartone, con etichetta su cui compaiono i seguenti dati:
1 - contenuto della confezione
2 - peso del contenuto
3 - descrizione del prodotto




## 7 CARATTERISTICHE TECNICHE

| Descrizione | Portata minima (l/min) | Portata massima (l/min) | Perdita di carico a 35 (l/min (bar) | Filetto di innesto con swivel | Diametro esterno portagomma (mm) | Max Pressione di lavoro (bar) | Peso (Kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SB325_X | 15 | 45 * | 0,9 | 1" GAS | 20 | 3.5 | 0.8 |

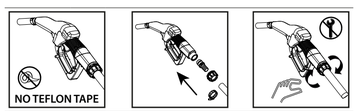
* Max. 40 l/min a temperatura ‹0 * C

## 8 INSTALLAZIONE

**PREMESSA**
Le pistole automatiche sono fornite pronte all'uso.
La pistola viene fornita con porta gomma GIREVOLE (completo di o-ring), utili al collegamento al tubo di mandata.
Per garantire un ottimale funzionamento, il dispositivo deve essere utilizzato su impianti dotati di caratteristiche limite che rispondano ai requisiti sotto riportati:
- Qmin .: 15 l/min - Qmax: 45 l/min
- Pmin. .: 1,5 bar - Pmax: 3,5 bar

**ATTENZIONE**
**In fase di installazione, utilizzare adeguati sigillanti, prestando attenzione che non rimangano residui all'interno del tubo.**
**Per non pregiudicare la funzionalità del prodotto, accoppiare il portagomma con il tubo senza utilizzare attrezzi quali pinze ecc.**
**L'assemblaggio risulta facilitato se eseguito con portagomma girevole già montato sulla pistola.**
**Accertarsi che le tubazioni e il serbatoio di aspirazione siano privi di scorie o residui di filettatura che potrebbero danneggiare la pistola e gli accessori.**

**AVVERTENZA**
**Applicare adeguati sigillanti sui filetti maschio delle connessioni o degli swivel**
**Non utilizzare teflon in nastro**




## 9 MODALITA' DI UTILIZZO

**PREMESSA**
La semplicità di utilizzo, è la principale caratteristica di queste pistole.
Due sono le modalità di utilizzo:

**1 - MODALITA' ASSISTITA**
Erogare azionando la leva della pistola. Per interrompere l'erogazione in modo manuale rilasciare la leva.

**2 - MODALITA' AUTOMATICA**
• Utilizzare il dispositivo di blocco leva in apertura per consentire l'erogazione automatica. A serbatoio pieno, i.l dispositivo di arresto automatico interromperà l'erogazione.
• Per proseguire l'erogazione in seguito all'arresto automatico, è necessario rilasciare completamente la leva, prima di procedere nuovamente al suo azionamento.
• Per interrompere l'erogazione in modo manuale, premere nuovamente sulla leva, sbloccando il dispositivo, quindi rilasciare.

**ATTENZIONE**
**NON UTILIZZARE LA PISTOLA AL DI FUORI DEI PARAMETRI INDICATI NELLA TABELLA "CARATTERISTICHE TECNICHE"**



**ATTENZIONE**
**L'erogazione si interrompe automaticamente grazie al meccanismo di chiusura, che si attiva quando il livello del liquido raggiunge l'estremità dello spout.**

## 10 MISFILLING (optional)

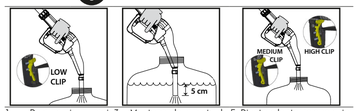
**PREMESSA**
E' possibile avere la certezza di non erogare in serbatoi non atti a contenere il liquido che si sta erogando, scegliendo di acquistare pistole dotate di "Magnet switch", da utilizzare insieme al "MAGNET ADAPTOR".

**Operazione**
Il "Magnet switch", è un dispositivo magnetico sito all'interno del beccuccio della pistola.
Questo, insieme al "MAGNET ADAPTOR", consente l'erogazione solo nel serbatoio al quale "MAGNET ADAPTOR" viene applicato.

**ATTENZIONE**
**Le pistole dotate di "Magnet switch", funzionano solo con "MAGNET ADAPTOR".**
**E' possibile acquistare "MAGNET ADAPTOR" anche come accessorio.**

## 11 VERIFICHE PRELIMINARI

**AVVERTENZA**
**Controllare il corretto funzionamento del dispositivo di bloccaggio, seguendo la seguente procedura:**




1 - Procurarsi un recipiente graduato, con una capienza pari a 20 litri (5 gal)
2 - Iniziare l'erogazione 4 - nel recipiente, impostando la leva nella posizione di minimo flusso, sino al riempimento dello stesso.
3 - Mantenendo aperta la leva, verificare il raggiungimento di circa 5 cm (2 inc) di immersione dello spout.
5 - Ripetere le stesse operazioni con la leva in posizione di medio flusso e massimo flusso. Verificare la correttafunzione del dispositivo di arresto come sopra descritto.
6 - Se la pistola si arresta durante l'erogazione, verificare e ridurre il flusso.
7 - Se il dispositivo di arresto dell'erogazione, non entra in funzione, verificare la portata minima dell'impianto o sostituire la pistola.

## 12 PRIMO AVVIAMENTO

**PREMESSA**
Avviare l'erogazione solo dopo aver verificato che il montaggio e l'installazione siano state eseguite a regola d'arte.

**ATTENZIONE**
**E' buona norma azionare la leva pistola solo se certi di aver infilato lo spout nell'imbocco del serbatoio da riempire.**

**NOTA**
**Al momento del primo utilizzo e ogni volta che si utilizza la pistola, a seguito del collegamento del tubo di mandata, azionare leggermente la leva per far uscire l'aria dal circuito, sino al normale funzionamento.**

**ATTENZIONE**
**Verificare il corretto funzionamento del dispositivo di arresto automatico a serbatoio pieno**
**IL FUNZIONAMENTO DIFETTOSO DI TALE DISPOSITIVO PUO' CAUSARE LO SPARGIMENTO DI LIQUIDI PERICOLOSI PER LE PERSONE E PER L'AMBIENTE.**

## 13 MANUTENZIONE

1 Verificare periodicamente il corretto funzionamento del dispositivo di arresto automatico
2 Se presente, si consiglia di controllare periodicamente il filtro e di pulirlo ogni 1000 litri di travaso.
3 Verificare periodicamente la tenuta delle connessioni
4 Dopo lunghi periodi di inutilizzo, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di arresto automatico
**In caso di danni a canale aria o spout, vedere schema al capitolo 18 per la sostituzione.**

## 14 MALFUNZIONAMENTI

**PREMESSA**
1 Le possibili cause di malfunzionamento sono da imputarsi principalmente a tre fattori:
Pistola sporca nel foro interno del beccuccio all'estremita' dello spout
Azione correttiva: immergere spout in ad-blue o acqua demineralizzata per scioglierre le cristallizzazione
2 Pressione di esercizio inferiore a 0,5 Bar o superiore a 3.5 Bar del liquido da erogare
3 Portata troppo bassa o troppo elevata

**NOTA**
**Una corretta e regolare manutenzione, della pistola e dell'impianto alla quale e' collegata, scongiura malfunzionamenti e possibili accidentali fuoriuscite di liquidi pericolosi.**

## 15 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

**Premessa**
In caso di demolizione del sistema, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare:

**Smaltimento dell'imballaggio**
L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

**Smaltimento delle parti metalliche**
Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

**Smaltimento dei componenti elettrici ed elettronici**
Devono obbligatoriamente essere smaltite da aziende specializzate nello smaltimento dei componenti elettronici, in conformità alle indicazioni della direttiva 2012/19/UE (vedi testo direttiva nel seguito).

**per i clienti residenti nell'unione europea**
Informazioni relative all'ambiente
La direttiva Europea 2012/19/UE richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. E' responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo e dagli enti pubblici locali.
Lo smaltimento di Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) come rifiuti domestici è severamente vietato. Questo tipo di rifiuti deve essere smaltito separatamente.
Le eventuali sostanze pericolose presenti nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o l'uso non corretto di tali apparecchiature possono avere possibili gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana.

**Smaltimento di ulteriori parti**
In caso di smaltimento abusivo di tali rifiuti, possono essere applicate le sanzioni previste dalle normative vigenti
Ulteriori parti costituenti il prodotto, come tubi, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cablaggi, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.



# INDEX


1 GENERAL WARNINGS
3 GENERAL SAFETY RULES
4 FIRST AID RULES
5 BECOMING ACQUAINTED WITH SB325_X
5.1 INTENDED USE
6 PACKAGING
7 TECHNICAL CHARACTERISTICS
8 INSTALLATION
9 USE MODALITY
10 MISFILLING (optional)
11 PRELIMINARY CHECK
12 INITIAL START UP
13 MAINTENANCE
14 MALFUNCTIONS
15 DEMOLITION AND DISPOSAL
16 DIMENSIONS
17 EXPLODED VIEW
18 SPOUT REPLACEMENT


## 1 GENERAL WARNINGS

**Warnings**
To ensure operator safety and to protect the dispensing system from potential damage, workers must be fully acquainted with this instruction manual before attempting to operate the dispensing system.

**Symbols used in the manual**
The following symbols will be used throughout the manual to highlight safety information and precautions of particular importance:

**ATTENTION**
**This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.**

**WARNING**
**This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.**

**NOTE**
**This symbol indicates useful information.**

**Manual preservation**
This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and specialist installation and maintenance technicians for consultation at any time.

**Reproduction rights**
All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A. The text cannot be reprinted without the written permission of Piusi S.p.A.
© Piusi S.p.A.
THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A.
ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.
This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyrights. All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.: the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A..

## 2 SAFETY INSTRUCTIONS

**ATTENTION**
**Mains - preliminary checks before inst**
**You must avoid any contact between the electrical power supply and the fluid that needs to be FILTERED.**

**Maintenance control**
**Before any checks or maintenance work are carried out, disconnect the power source.**

**FIRE AND EXPLOSION**
When flammable fluids are present in the work area, such as gasoline and windshield wiper fluid, be aware that flammable fumes can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:
Use equipment only in well ventilated areas.
Keep work area free of debris, including rags and spilled or open containers of solvent and gasoline.
Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.
Ground all equipment in the work area.
Stop operation immediately if static sparking occurs or if you feel a shock. Do not use equipment until you identify and correct the problem.
Keep a working fire extinguisher in the work area.

**ELECTRIC SHOCK**
**Electrocution or death**
This equipment must be grounded. Improper grounding, setup or usage of the system can cause electric shock.
Turn off and disconnect power cord before servicing equipment.
Connect only to a grounded electrical outlets.
Use only 3 wire extension cords in accordance with local electrical codes. Extension cords should have a ground lead.
Ensure ground prongs are intact on power and extension cords.
Do not expose to rain. Store indoors.
Never touch the electric plug of socket with wet hands.
Do not turn the dispensing system on if the power connection cord or other important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet outlet plumbing, dispensing nozzle or safety devices. Replace damaged components before operation.
Before each use check that the power connection cord and power plug are not damaged. If damaged, have power connection cord replaced before use by a qualified electrician.
The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
Unsuitable extension leads can be hazardous, in accordance with current regulations. only extension cords that are labelled for outdoor use and have a sufficient conduction path should be used outdoors.
For safety reasons, we recommend that, in principle, the equipment be used only with a earth-leakage circuit breaker (max 30 mA).
Electrical connections must use ground fault circuit interrupter (GFCI).
Installation operations are carried out with the box open and accessible electrical contacts. All these operations have to be done with the unit isolated from the power supply to prevent electrical shock!

**EQUIPMENT MISUSE**
**Misuse can cause death or serious injury**
Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.
Do not leave the work area while equipment is energized or under pressure.
Turn off all equipment when equipment is not in use.
Do not alter or modify equipment. Alterations or modifications may void agency approvals and create safety hazards.
Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.
Do not kink or over bend hoses or use hoses to pull equipment.
Keep children and animals away from work area.
Comply with all applicable safety regulations.

**Burn Hazard**
**Equipment surfaces and fluid that is heated can become very hot during operation**
To avoid severe burns do not touch hot fluid or equipment.

**Toxic Fluid or Fumes Hazard**
Read MSDSs to know the specific hazards of the fluids you are using.
Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.
Prolonged contact with the treated product may cause skin irritation: always wear protective gloves during dispensing.



## GENERAL SAFETY RULES

**Essential protective equipment characteristics**
Wear protective equipment that is:
- suited to the operations that need to be performed;
- resistant to cleaning products.

**ATTENTION**
**It is a good practice to consider the instructions manual as an integral part of the purchased product. Always keep the instructions manual nearby the product.**

**Personal protective equipment that must be worn**
Wear the following personal protective equipment during handling and installation:
safety shoes;
close-fitting clothing;
protective gloves;
safety goggles;;

**Protective gloves**
Prolonged contact with the treated product may cause skin irritation; always wear protective gloves during dispensing.
Do not proceed to dispense if the suction/supply hose, the nozzle or the safety devices are damaged.
Immediately replace the damaged part.

## 4 FIRST AID RULES

**NOTE**
**Please refer to the safety data sheet for the product**

**SMOKING PROHIBITED**
**When operating the dispensing system and in particular during refuelling, do not smoke and do not use open flame.**

**WARNING**
Keep the product to be dispensed away from eyes and skin
Keep the product to be dispensed out of reach of children
The nozzle must only be used for the purposes for which it was designed
Using unsuitable component parts and materials could be hazardous
Not checking correct part installation could be hazardous.

## 5 BECOMING ACQUAINTED WITH SB325_X

**FOREWORD**
Dispenser nozzle featuring automatic stop device, made of non-conductive plastic and designed to be used with water/urea solution (def, aus32). Also compatible with water

### 5.1 INTENDED USE

**SB325_X**
WATER/UREA SOLUTION - D.E.F. - AUS 32, ACCORDING TO DIN 70070
WATER
WINDSCREEN

**CONDITIONS OF USE AND ENVIRONMENTAL CONDITIONS**
Refer to the product technical sheets

## 6 PACKAGING

The nozzles are supplied packed in cardboard boxes, with label showing following details:
1 - Package contents
2 - Weight
3 - Product description

## 7 TECHNICAL CHARACTERISTICS

| Description | Min. flow-rate (l/min) | Max. flow-rate (l/min) | Pressure loss at 35 l/min (bar) | Inlet thread with swivel | External diameter hose-end fitting (mm) | Max. operating pressure (bar) | Weight (Kg) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SB325_X | 15 | 45 * | 0.9 | 1" GAS | 20 | 3.5 | 0.8 |

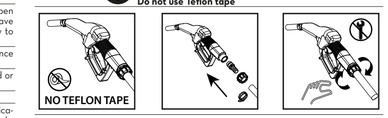
* Max. 40 l / min at temperature ‹0 * C

## 8 INSTALLATION

**FOREWORD**
The automatic nozzles are supplied ready for use.
The nozzle features SWIVEL hose-end fitting (complete with O-ring) useful for connecting to the supply hose.
To ensure perfect operation, the device must be used to dispense fluids with characteristics falling within the following parameters:
- Qmin .: 15 l/min - Qmax: 45 l/min
- Pmin. .: 1,5 bar - Pmax: 3,5 bar

**ATTENTION**
**During installation, use adequate sealants, being careful no residues remain inside the hose.**
**So as not to negatively affect product operation, couple the hose-end fitting with the hose without using tools such as pliers, etc.**
**Assembly will be easier if the swivel hose-end fitting is already fitted on the nozzle.**
**Make sure the hoses and the suction tank are without threading scale or residues which could damage the nozzle and the accessories.**

**WARNING**
**Apply adequate sealants on the male threads of the connections and swivels**
**Do not use Teflon tape**




## 9 USE MODALITY

**FOREWORD**
The main feature of these nozzles is that they are easy to use.
Two operating modes are available:

**1 ASSISTED MODE**
Dispense by operating the nozzle lever. To interrupt dispensing manually, release the lever.

**2 AUTOMATIC MODE**
Use the opening lever lock device for automatic dispensing. To continue dispensing after automatic stop, the lever must be fully released before proceeding to operate it again. To interrupt dispensing in manual mode, press the lever again, thereby releasing the device, and then release.

**ATTENTION**
**DO NOT USE THE NOZZLE OUTSIDE THE PARAMETERS INDICATED ON THE "TECHNICAL SPECIFICATIONS" CHART**

**ATTENTION**
**Dispensing is automatically interrupted thanks to the shut-off device, which operates when the level of the liquid reaches the end of the spout.**



## 10 MISFILLING (optional)

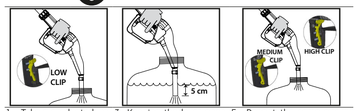
**PREMISE**
Refuelling with the nozzle equipped with "magnet switch" is only possible in combination with the "magnet adapter" , so misfuelling into tanks is made impossible

**OPERATION**
The "magnet switch" is a fixed magnetic field within the filler necks of the nozzle. This opens the magnet switch in the spout, so it is only possible to dispense from the tank where the magnet adaptor is installed.

**ATTENTION**
**Nozzles equipped with "magnet switch" work only in combination with the "magnet adapter". The "magnet adapter" is an optional to be bought separately.**

## 11 PRELIMINARY CHECK

**WARNING**
**Check the correct operation of the lock device, according to the following procedure:**




1 - Take a graduated receptacle with a capacity of 20 litres (5 gal)
2 - Begin dispensing into the receptacle, setting the lever in the minimum flow position, until the receptacle is full.
3 - Keeping the lever open, make sure the spout is submerged by about 5 cm (2 inches).
4 - The nozzle must stop, with a click of the lever.
5 - Repeat the same operations with the lever in medium-flow and maximum-flow position.
Check the correct operation of the stop device as described above.
6 - If the nozzle stops during dispensing, check and reduce the flow.
7 - If the shut-off device does not begin to operate, check the minimum flow rate of the system or replace the nozzle.

## 12 INITIAL START UP

**FOREWORD**
Only start dispensing after making sure that assembly and installation have been correctly performed.

**ATTENTION**
**It is a good practice to only operate the nozzle lever after making sure the spout has been properly inserted in the mouth of the tank to be filled.**

**NOTE**
**When using for the first time and every time the nozzle is used, following the connection of the supply hose, gently operate the lever to enable the air to escape from the circuit, until normal operation is achieved.**

**ATTENTION**
**Check the correct operation of the automatic stop device once the tank is full.**

**ATTENTION**
**THE FAULTY OPERATION OF THIS DEVICE COULD CAUSE THE SPILL OF LIQUIDS THAT ARE HAZARDOUS FOR PEOPLE AND THE ENVIRONMENT.**

## 13 MAINTENANCE

1 Periodically check the correct operation of the automatic stop device
2 If fitted, it is best to periodically check the filter and clean it every 1000 litres of transfer.
3 Periodically check the tightness of the connections
4 After long periods of inactivity verify the correct operation of the automatic shut-off device
**In the event of damage to air channel or spout, see diagram in chapter 18 for replacement.**

## 14 MALFUNCTIONS

**FOREWORD**
The possible causes of malfunction are mainly attributable to three factors:
1 Nozzle dirty in inner hole of lip at end of spout
Corrective action: submerge spout in AdBlue or demineralised water to eliminate the crystallisation
2 Operating pressure of liquid to be dispensed below 0.5 Bar or above 3.5 Bar
3 Flow rate too low or too high

**NOTE**
**Correct and regular maintenance of the nozzle and of the system to which it is connected prevents malfunctions and possible accidental spills of hazardous liquids.**

## 15 DEMOLITION AND DISPOSAL

**Foreword**
If the system needs to be disposed, the parts which make it up must be delivered to companies that specialize in the recycling and disposal of industrial waste and, in particular:

**Disposing of packing materials**
The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

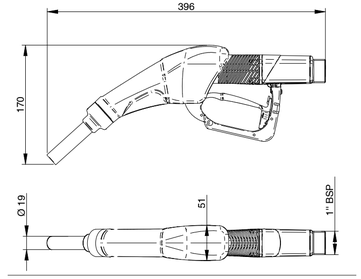
**Metal Parts Disposal**
Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

**Disposal of electric and electronic components**
These must be disposed of by companies that specialize in the disposal of electronic components, in accordance with the indications of directive 2012/19/UE (see text of directive below).

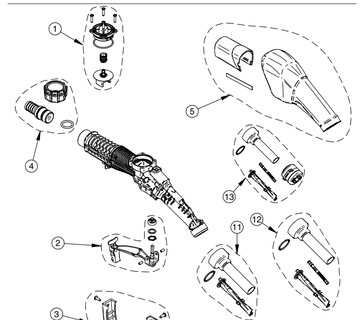
**Information regarding the environment for clients residing within the European Union**
European Directive 2012/19/UE requires that all equipment marked with this symbol on the product and/or packaging not be disposed of together with non-differentiated urban waste. The symbol indicates that this product must not be disposed of together with normal household waste. It is the responsibility of the owner to dispose of these products as well as other electric or electronic equipment by means of the specific refuse collection structures indicated by the government or the local governing authorities.
Disposing of RAEE equipment as household wastes is strictly forbidden. Such wastes must be disposed of separately.
Any hazardous substances in the electrical and electronic appliances and/or the misuse of such appliances can have potentially serious consequences for the environment and human health.
In case of the unlawful disposal of said wastes, fines will be applicable as defined by the laws in force.

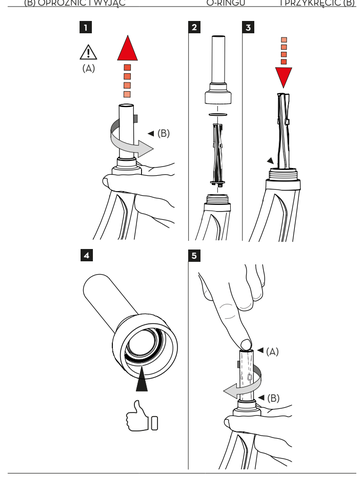
**Miscellaneous parts disposal**
Other components, such as pipes, rubber gaskets, plastic parts and wires, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

## 16 DIMENSIONI
## 16 DIMENSIONS
## 16 DIMENSIONES TOTALES
## 16 WYMIARY/WIDOK ROZSTRZELONY




## 17 VISTA ESPLOSA
## 17 EXPLODED VIEW
## 17 VISTAS DESPIEZADAS
## 17 WIDOK ROZSTRZELONY




## 18 SOSTITUZIONE SPOUT
## 18 SPOUT REPLACEMENT
## 18 SUSTITUCIÓN DEL CAÑO
## 18 WYMIANA WYLEWKI

| | 1 | 2 - 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| IT | (A) METTERE LO SPOUT IN POSIZIONE VERTICALE (B) SVITARE E RIMUOVERE | INSERIRE E PREMERE | VERIFICARE LA PRESENZA DELL'O-Ring | MANTENERE IN POSIZIONE (A) E AVVITARE (B) |
| EN | (A) PUT THE SPOUT IN VERTICAL POSITION (B) UNSCREW AND REMOVE | INSERT AND PRESS | CHECK FOR THE PRESENCE OF THE O-Ring | HOLD IN POSITION (A) AND SCREW IN (B) |
| ES | (A) PONER EL CAÑO EN POSICIÓN VERTICAL (B) SOLTAR Y QUITAR | INTRODUCIR Y APRETAR | VERIFICAR LA EXISTENCIA DE LA JUNTA TÓRICA | MANTENER EN POSICIÓN (A) Y ATORNILLAR (B) |
| PL | (A) USTAWIĆ WYLEWKĘ W POZYCJI PIONOWEJ (B) OPRÓŻNIĆ I WYJĄĆ | W WŁOŻYĆ I NACISNĄĆ | SPRAWDZIĆ OBECNOŚĆ O-RINGU | UTRZYMAĆ W POZYCJI (A) I PRZYKRĘCIĆ (B) |